

Grossfürst **Michail Michailowitsch**, geb. 1861 den 4. Octbr.  
 Grossfürst **Georg Michailowitsch**, geb. 1863 den 11. Aug.  
 Grossfürst **Alexander Michailowitsch**, geb. 1866 den 1. Apr.  
 Grossfürst **Ssergei Michailowitsch**, geb. 1869 den 25. Sept.  
 Grossfürst **Alexei Michailowitsch**, geb. 1875 den 16. Decbr.

- e. Grossfürstin **Katharina Michailowna**, geb. 1827 den 16. August.  
 Tochter des am 28. Aug. 1849 verstorbenen Grossfürsten **Michael Pawlowitsch** und seiner am 9. Jan. 1873 verstorbenen Gemahlin **Helena Pawlowna**, Tochter des † Herzogs Paul von Württemberg, Wittve des Herzogs Georg von Mecklenburg-Strelitz, † 1876.

*Kinder Ihrer Kaiserlichen Hoheit der † Grossfürstin Maria Nikolajewna, aus Ihrer Ehe mit Seiner Kaiserl. Hoheit dem † Herzog Maximilian von Leuchtenberg: Ihre Kais. Hoh. die Fürsten und Fürstinnen Romanowsky, Herzöge und Herzoginnen von Leuchtenberg.*

Fürst **Nikolai Maximilianowitsch**, geb. 1843 den 23. Juli, Wittwer von Ihrer Durchlaucht der † Gräfin **Nadeshda Beauharnais**.

Fürst **Eugen Maximilianowitsch**, geb. 1847 den 27. Januar, verm. mit Ihrer Hoheit **Zenaide Dmitrijewna**, Herzogin von Leuchtenberg (geb. Skobelew).

Fürst **Georg Maximilianowitsch**, geb. 1852 den 17. Februar. Vermählt am 16. August 1889 mit der Prinzessin von Montenegro, Fürstin **Anastasia**, geb. den 4. Januar 1868.

Fürstin **Maria Maximilianowna**, geb. 1841 den 4. Oct. Vermählt am 30. Januar 1863 mit Seiner Grossherzoglichen Hoheit dem Prinzen **Ludwig Wilhelm August** von Baden, geb. 1829 den 6. December.

Fürstin **Eugenie Maximilianowna**, geb. 1845 den 20. März. Vermählt am 19. Jan. 1868 mit Sr. Hoheit dem Prinzen **Alexander** von Oldenburg, geb. den 2. Juni 1844. Sohn aus dessen erster Ehe mit der 1883 den 7. April verstorbenen Herzogin von Leuchtenberg **Therese Petrowna**, geb. Prinzessin von Oldenburg: Fürst **Alexander Georgiewitsch**, geboren 1881 den 1. Novbr.

## Алфавитный списокъ улицъ

съ обозначеніемъ полицейскихъ и мировыхъ участковъ.

### Alphabetisches Verzeichniss der Strassen mit Angabe des betr. Polizei- u. Friedensrichter-Bezirks.

Русское наименованіе улицъ.	Нѣмецкое наимено- ваніе улицъ.	Полиц. участ.	Миров. участ.
Александровская улица	Alexander-Strasse	II	I
Аллеяная	Allee-	III	II
Амбарная	Speicher-	II	I
Анненгофская	Annenhofsche	III	II
Блумовская	Blum-	II	I
Бобовая	Bohnen-	I	VI
Большой рынокъ	Grosser Markt	I	I
Ботаническая	Botanische	I	1-6 и 8 I 7,9-42VI
Бочарная	Küter-	I	I
Верроская	Werrosche	къ уѣзду	IV
Вокзальная (смотри То- варная)	Bahnhof-Strasse, auch Waaren-	II	I
Выгонная	Weiden-	III	II
Гецельская	Hetz- Gilden-	I	I
Гильдейская	Gilden-	I	I
Глиняная	Lehm-	I	I
Гольмская	Holm-	III	III
Горная	Berg-	III	II
Гороховая	Erbsen-	I	VI
Граничная	Grenz-	I	VI
Длинная	Lange	III	съ № 27 до 30 къ III, ост. къ II.
Дровяная	Holz-	II	I
Дынная	Melonen-	I	VI
Замковая	Schloss-	I	I
Заячья	Hasen-	III	II
Звѣздная	Stern-	II	I

Русское наименованіе улицъ.	Нѣмецкое наимено- ваніе улицъ.	Полиц. участ.	Миров. участ.
Ивановская улица	Johannis-Strasse	I	I
Известковая	Kalk-	III	II
Каменная	Stein-	III	II
Карловская	Carlowa-	II	I
Картофельная	Kartoffel-	I	VI
Католическая	Katholische	I	I
Каштановая	Kastanien-Allee	II	I
Компанейская	Compagnie-	I	I
Конная	Pferde-	III	II
Крестовая	Kreuz-	III	II
Купеческая	Kauf-	II	I
Кюновская	Kühn-	I	I
Лавочная	Buden-	I	I
Липовая	Linden-	III	II
Лодейная	Lodjen-	II	I
Луговая	Wiesen-	III	II
Льняная	Flachs-	II	I
Магазинная	Magazin-	I	I
Мариенгофская	Marienhofsche	печ. I четн. II	I
Маринская	Marien-	III	II
Маринский рынокъ	Marien - Markt	III	II
Мельничная	Mühlen-	I	I
Монастырская	Kloster-	I	VI
Монашеская	Mönch-	I	I
Мясничья	Scharren-	I	I
Набережная	Ufer-	II	I
Набережная	Ufer-	III	II
Налимья	Quappen-	I	I
Новая, см. Ягодная	Neu-, jetzt Beeren-	III	VI
Новая	Neue	III	II
Ново - Рыночная	Neumarkt-	II	I
Обводная	Wallgraben-	неч. I четн. II	I
Пасторатская	Pastorat-	II	I
Пеплерская	Pepler-	II	I
Песочная	Sand-	III	II
Петербургская	Petersburger	III	II

Русское наименование улицъ.	Нѣмецкое наименованіе улицъ.	Полиц. участ.	Миров. участ.
Петровская улица	Petri-Strasse	III	II
Петровский рынокъ	Petrimarkt	III	II
Полевая	Feld-	III	II
Поперечная	Quer-	III	III
Променадная	Promenaden-	II	I
Прудовая	Teich-	II	I
Псковская	Pleskauer	II	I
			до 4а къ I
Ратушная	Rathhaus-	III	III } неч. III четв. II
Ревельская	Revalsche	III	II
Рижская	Rigasche	II	I
Розовая	Rosen-	III	II
Русская	Russische	III	II
Рыбацкая	Fischer-	II	I
Рыбный рынокъ	Fischmarkt	III	III
Рынокъ, большой	Grosser Markt	I	I
" Маринскій	Marien-	III	II
" Петровский	Petri-	III	II
" Рыбный	Fisch-	III	III
" Съѣстной	Victualien-		I
		четв. I неч. II	
Рыпчная	Markt-	II	I
Рыцарская	Ritter-	I	I
Рѣчная	Fluss-	II	I
Садовая	Garten-	II	I
Складочная	Stapel-	II	I
Солодо - Мельничная	Malzmühlen-	III	II
Соляная	Salz-	II	I
Старая	Alt-	II	I
Съѣстной рынокъ	Victualien-Markt		I
		четв. I неч. II	
Техельферская	Techelfersche	I	VI
Товарная, Вокзальная или желѣзно-дорожная	Waaren-	II	I
Узкая	Schmal-	II	I
Широкая	Breit-	I	I } неч. I четв. VI

Русское наименование улицъ.	Нѣмецкое наименованіе улицъ.	Полиц. участ.	Миров. участ.
Философская улица	Philosophen-Strasse	II	I
Фортунная	Fortuna-	III	III
Эмбаховская	Embach-	I	VI
Ягодная	Beeren-	I	VI
Яковлевская	Jacobs-	I	I } неч. со искл. № I, VI, четв. и № I
Ямская	Jamasche	III	II

#### Канцелярии приставовъ полицейскихъ участковъ находятся :

I-го уч. въ зданіи гор. полиц. Управленія, Компанейская ул. д. 6  
II-го " по Каптановой ул. д. 15а.  
III-го " по Петровской ул. д. 28.

#### Камеры Мировыхъ судей города Дерпта находятся :

I-го мир. уч. по ~~Веррской~~ ул. д. № 2. } Мельничная  
II-го " " " Петербургской " " " 39.  
III-го " " " Петербургской " " " 37.  
VI-го " " " Гольмской " " " 11.

#### Die Canzeleien der Polizei-Prstavts befinden sich :

I. Pol.-Bez. Compagnie-Strasse № 6. Haus der Polizei-Verwaltung.  
II. " " Kastanien Allee № 15a. *Karlowa St.*  
III. " " Petri Strasse № 28.

#### Die Kammern der 4 Friedensgerichts-Bezirke, in die die Stadt getheilt ist, befinden sich :

I. Werresche Strasse № 2.  
II. Petersburger Strasse № 30. } *Schloß-Str.*  
III. Petersburger Strasse № 37.  
VI. Holm-Strasse № 11.

## Alphabetisches Verzeichniss der Strassen und Häuser Dorpat's

mit Angabe des betreffenden Polizei- und Friedensrichter-Bezirks.

### Alexander-Str. Александровская ул. II. Pol.-B. I. Fr.-Bez.

H. Brauns Erben 2	Eduard Pabo . 1
W. Ljubimow 4	Aron Jacobson 3
B. Bergmann . 6	A. Juergenson 5
" " " " 8	August Royal 7
Theodor John 10	Rob. Beck . . 9
R. Brockhusen 12	F. Bärtels . . 11
Emilie Kurson 14	J. Semenow . 13
Lisa Jarpin . . 16	Jann Nemmik 15
Emilie Kurson 18	W. Ljuttow . 17
Alex. Reimann 20	Jüri Lawing . 19
C. Lindenkampf 22	Caroline Lais 21
J. Müller 24, 26	Grigori Koslow 23
S. Eberhardt . 28	" " " " 25
v. Stryk-Palla 30	Hermann Bark 27
A. Frederking 32	Hans Ticks . . 29
" " " " 34	J. Roots . . 29a
Martinson . . 36	J. Truus . . 29b
P. Audum . . 38	Tenno Mäsost 31
A. Blumberg . 40	Christ. Lind 31a
Gustav Glass . 42	J. Allmann . 33
Küster . . 44, 46	Kipus . . . . 35
C. Willmann . 48	Hans Palm . . 37
J. Kongas 50, 52	J. Truus . . 37a
Helene Trejal 54	A. Truus, sen. 39
Th. Sakkeus . 56	Jüri Anderson 41
Jaän Tammes 58	J. Truus jun. 41a
Rõmosaar . . 60	T. Tscherni-
Ado Wind . . 62	schewa . . . 43
J. Kans . 64, 66	A. Tscherni-
Gas-Anstalt . 68	schewa . . . 45
A. Burkowitsch 70	Jaän Lauren . 47
J. Pajos . . 72	Peter Kilk . . 49
Jüri Roots . . 74	Ludwig Liblik 51
Jaän Näck . . 76	Josef Praksow 53
Jüri Priks . . 78	Tõnno . . . . 55
Jüri Petus . . 80	

### Allee-Strasse. Аллейная улица. III. Pol.-B. II. Fr.-Bez.

J. Maddisow . 2	Irrenanstalt . . 1
Ado Putz . . 4	A. Hiedell . . 3
Mikk's Erben 6	Niking . . . . 5
Oscar Reidolf 6a	Th. Gõök . . . 7
Andr. Sillaots 8	Kima . . . . . 9
G. Heier . . . 10	A Lindebaum 9a
Pikkandt . . 10a	G. Reinwald . 11
M. Teichmann 12	Gustav Offrel 11a
Tõnnis Mülder 14	L. Reswow 13, 15
W. Roger . . 16	Mädchenschule
Laas . . . . 16a	d. Hilfsvereins 17
O. Schroeder . 18	Alexander-Asyl 19
Joh. Korch . . 20	W. Ziehr . . . 21
Bernh. Stern 20a	Garl Sommer 23
Past. Schwartz 22	" " " " 25
Petri-Gemeinde	Carl Berg . . 27
" " " " 24	M. Peterson 29, 31
Pastorat . . 24	Kõsti's Erben 33
Stadt Elementar-	August Tippo 33a
tarschule . . 26	Peter Ulok . . 35
Siechenhaus . 28	Perrajerw . . 37
Carlson's Er-	Tampel . . . . 39
ben . . . . . 30	Stadtgebäude. 41
Januska . . . 32	Karl Jonas 43, 45
Daugull . . . 36	

### Alt-Strasse. Старая улица. II. Pol.-B. I. Fr.-Bez.

R. v. Holstein 2	C. Mattiesen . 1
O. Meykow . 4	Gustav v. Bock 3
Emma Schulz 6	" " " " 5
" " " " 7	Mühlenthal's
" " " " 7	Erben . . . . 7
" " " " 9	Beckmann . . 9
" " " " 11	" " " " 11
C. Schulz . . 13	

### Annenhofsche-Str. Анненгофская ул. III. Pol.-Bez. II. Fr.-Bez.

Anna Lullik . . 2	J. Birk . . . . 1
M. Koster . . 4	Lisa Kool . . 3
Lena Pruis . 6	M. Bloom . . 5
J. Birk . . . . 8	Kangro . . . . 7
Püwwi . . . . 10	" " " " 9
J. Tuule . . . 12	Semmel's Er-
Lisa Krofoi . 14	ben . . . . . 11
C. Susi . . . . 16	Albert's Erben 13
M. Neõ . . . . 18	Sorksep . . . 15
Brett . . . . . 20	Munna . . . . 17
Ado Kriesa . 22	Kangro . . . . 19
" " " " 21	Saraperra . . 21
" " " " 23	Tedder . . . . 23
" " " " 25	Tusti's Erben 25
" " " " 25a	Peter Kangro 25a
" " " " 27	Morgen's Erben 27
" " " " 29	W. Nikolajew 29
" " " " 31	Ulles . . . . . 31

### Bahnhof-Str. (siehe Waaren-Strasse).

### Beeren-Strasse (früher Neu-Strasse). Ягодная улица.

I. Pol.-Bez. VI. Fried.-Bez.	
M. Kast . . . . 2	Marie Kogger 1
Johann Rehder 4	P. Kehrmann 3
Gustav Rass . 6	A. Holzschmidt 5
Hans Lesser . 8	Jaän Luke . . 7
Kohl . . . . . 10	M. Eiber . . . 7a
Willios' Erben 12	Jaän Persi . . 9
Reichelt Erben 14	Henriette Paul 11
M. Ohsoling . 16	Ado Ignatz . . 13
P. Jakobson . 18	Joh. Ihse . . 15
Panksepp . . 20	
N. Rachmanow 22	

### Berg-Strasse. Горная улица. III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

Brettschneider 2	A. Georgenson 1
W. Winter . 4, 6	C. Lipping . 3, 5
Jüri Sibbul . 8	W. Henrichson 7
Karl Rembach 10	M. Birkenthal 9
G. Neumann . 12	Alex. Adson . 11
Sieckel's Er-	Joh. Zirkel . 13
ben . . . . . 14	Adolf Kingsep 15
M. Tideberg . 16	Hans Sarvi . 15a

Andreewsky . 18	A. Newgad . . 17
Ans Januska . 20	J. Rosenthal . 19
W. Lirdeberg 22	Marien Hilfs-
" " " " 24	Verein 21, 23
Audum . . . . 26	R. Mosjagina 23a
El. Laitus . . 28	Joh. Kool . . 25
J. Enni . . . . 30	Kippasto . . . 27
" " " " 27a	M. Sild . . . . 27a
" " " " 29	Peter Mikk . 29
" " " " 31	Andr. Ammas 31

### Blum-Strasse. Блумовская улица. II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

O. Stillmark . 2	I. v. Oettingen 1
Baron J. Tie-	Baron Schoulz 3
senhausen . 4	Elisabeth Raak 5
Adolf Kogold 6	v. Kugelgen 7, 9
Gieseke . . 8, 10	Dr. P. Helm-
Dr. Weiden-	ling . . 11, 13
baum . . . . 12	C. Rings 15, 17
Prof. Dr. C.	
Schmidt . . 14	
A. v. Kiel . . 16	
C. Kymmel 18, 20	

### Bohnen-Strasse. Бобовая улица. I. Pol.-Bez. VI. Fried.-Bez.

Joh. Glück . . 2	M. Weinglas . 1
E. Arndt . . . 4	Joh. Kelu . . . 3
R. Adams . . 6	
Müller's Erben 8	
M. Rossländer 10	
Am. Unt . . . 12	
G. Kohnt . . 14	
C. Mickwitz . 16	
Jaän Mandel . 18	

### Botanische Str. Ботаническая ул. I. Polizei-Bezirks.

No№ 1—6 & 8 I. Fried.-Bez.	
No№ 7, 9—42 VI.	
Julie Scholfin 2, 4	R. Bärtels 1, 3, 5
Joh. Teppan . 6	K. Freymann 7
H. Schneider 8	K. Müller . . 9
Dr. E. Jäsche 10, 12	F. Stammberg 11
Jürgenson's Er-	M. Soome . . 13
ben . . . . . 14	Otto Pären . 15
Wilh. Beefeldt 16	W. Lartschenko 17

Marien-Küsterat . . . . .	18	Mylius Erben 19, 21	Daniel Older . 23
Wittwe Oeberg 20		v. Knorring's Erben . . . . .	25
A. Weidenbaum 22			
Marie Ader . 24			
Anna Adon . 26			
Marie Schiffer 28			
Emilie Kreyden 30			
Adam Luig . 32			
J. Abramssohn 34			
Paling's Erben 36			
Joh. Glück . 38			
Fr. Hübbe 40, 42			

**Breit-Strasse. Широкая улица.**  
I. Polizei-Bezirks.

Die geraden №№ VI. Fried.-Bez.			
Die ungeraden „ I. „ „			
Karl Schlütter 2	Lawerentz Erben . . . . .	1	
M. v. Nielsen 4	Johannis-Kirchenhaus . . . . .	3	
J. v. Walter . 6	W. Schwartz . 5		
Sturm's Erben 8	Br. v. Radlef 7		
A. Fahlberg . 10	F. Sintenis 9, 11		
E. Krüger . . 12	Stelling's Erben 13		
Lehrer - Seminar . . . . .	14		
R. v. Liphart 16	Ant. Buchholz 15		
A. v. Knorring 18	Rentei . . . . .	17	
„ 20	Turnhalle . . . . .	19	
Botanischer Garten . . . . .	22	B. v. Vietinghoff . . . . .	21
		Fr. Hübbe . . . . .	23

**Buden-Strasse. Лавочная улица.**  
I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

H. Sturm . . . 1	Kaufhof.
Paul Besossow 2	
Umblia's Erben 3	
Rob. Brock . 4	
Peter Popow 5, 6	

**Carlowa-Strasse. Карловская улица.**  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

v. Brasch-Aya 2	Realschule . . . . .	1
E. Fleischauer 4	Carl Weiner . . . . .	3
Ida v. Brasch 6	Baron Hüne . . . . .	5
„ . . . . . 8	Olga Stülmark . . . . .	7
Lais, Wittwe . 10	E. v. Gersdorff . . . . .	9

Graf F. Berg 12	E. v. Gersdorff 11
Baronesse E. Bruiningk . 14	L. Feldmann . 13
I. Zmigrodzki 16	„ . . . . . 15
Geh.-R. Müller 18	A. Thomson . 17
M. v. Stackelberg . . . . . 20	Alex. Krause . 19
Jüri Konimus 22	Peter Wilde . 21
Märt Jansen 24, 26	I. Zmigrodzki 23
J. Martinson . 28	G. Punga 25, 27
Ungern-Sternberg's Armenhaus . . . . . 30, 32	David Ehrlich 29
Hilfsverein . . . . . 34	Jaan Kanik . 31
Mägger . . . . . 36	Ella Jürgens . 33
Chr. Kümmel 38	W. Ljuttow . 35
Prigajew . . . . . 40	
Anna Pödder 42	
„ . . . . . 44	
A. Beloussow 46	
Bleier . . . . . 48, 50	
Hans Marka . 52	
Märja . . . . . 54	
Saar . . . . . 56	
Ansen . . . . . 58	
Wilh. Daugull 60	
Gustav Müller 62	

<b>Compagnie-Str. Компанейская ул.</b>	
I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.	
v. Mensenkampf 2	Apoth. Köhler 1
Schramm's Erben . . . . . 4	Credit-Societät 3
Polizeigebäude 6	

**Embach-Strasse. Эмбахская улица.**  
I. Pol.-Bez. VI. Fried.-Bez.

Friedr. Hübbe 1a	Tiedemann's Erb. 1
Anton Rass 2, 3	R. Willmann . 4
Helene Fadejew 5	M. Birk . . . . . 6
L. Schlütter 7, 7a	„ . . . . . 8

**Erbsen-Strasse. Гороховая улица.**  
I. Pol.-Bez. VI. Fried.-Bez.

Jacob Oijason 2	Emilie Kreyden 1
Urres' Erben . 4	Beckmann's Erb. 3
Karl Oeberg . 6	Jüri Stamm . 5
Elise Koiv . . 8	Joh. Freidank 7
Gustav Mölder 10	Jacob Lange . 9
Alex. Wassiljew 12	Karl Blumsthal 9a
E. Ammon . . 14	Michel Tannik 9b
A. Tampel . . 16	Joh. Fuchs 11, 13
Adolf Wild . 18	Heinr. Clement 15
Radomowitz . 20	G. Jürgenson 17
Peter Sapotzky 22	J. Maido . . . . . 19
Corn. Treffner 22a	J. Post . . . . . 21
Amalie Müller 24	J. Jürgenson 23
Anna Pullberg 26	Anna Normann 25
H. Sokolow . 28	Th. Krylow . . 27
Jacob Kruuse 30	M. Koppa . . . 29
Jacob Klaus . 32	
Mich. Räppin 34	

**Feld-Strasse. Полевая.**

III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
Jac. Kullo . . . 1

**Fischer-Strasse. Рыбачья улица.**  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

K. Falckenberg 2	Hackenschmidt, sen. . . . . 1, 3
A. Reichardt . 4	Hackenschmidt, jun. . . . . 5
Berkowitz . . 6	Feldbach . . . . . 7, 9
F. Kudrijaschow 8	Wold. Treuer 12
Kreis-Hospital 10	Hans Obert 11, 13
Joh. Wichmann 14	Christ. Pohl 15, 17
M. Bjelow . . 16	Espenstein 19, 21
Nikiforow 18, 20	Marie Ütt . . . 23
L. Bainschtschkowa . . . . . 22	Jaan Pödderson 25
Primjagin . . 24	Th. Sosnow . . 27
E. Umblia 26, 28	Emma Kusse . 29
H. Tober 30, 32	A. Hofrichter 31
A. Rosenthal 34	H. Sohns . . . 33
Frl. A. Dufert 36	Ludw. Umblia 35
P. Medwedewa 38	
Ludw. Umblia 40	

**Fischmarkt. Рыбный рынокъ.**  
III. Pol.-Bez. III. Fried.-Bez.

A. Oberleitner 1, 2	Embach.
Tönnisson . . . 3	
Petsch . . . . . 4, 5, 6	
Anna Plan . . . 7	
Alex. Reinhold 8	

**Flachs-Strasse. Льянная улица.**  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Armenhaus . 2, 4	Chr. Kümmel 1
	Ehrlich . . . . . 3
	Städtisch. Gebäude . . . . . 5

**Fluss-Strasse. Рѣчная улица.**  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Hans Alt . . . 2	Martin Pent . . 1
Michel Truus 2a	Iwan Melzbach 3
Ed. Goldberg 4	Paul Wask . . . 5
M. Schumann 6	Jaan Kustos . . 7
Jakob Werg . . 8	

**Fortuna-Strasse. Фортунная улица.**  
III. Pol.-Bez. III. Fried.-Bez.

M. Suchatschew 2	C. Faure . . . . . 1
Sawwisar . . . 4	Werchoustinski 3, 5, 7, 9, 11
A. Makuschewa 6	
K. Brandt . . . 8	
Tornius . . . . . 10	
Abel Kastan 12, 13	
Russ. Mädchen Schule . . . . . 14	
J. Kütt . . . . . 15, 16	
Wäkram . . . . . 17	
Nusa . . . . . 18	
H. Kena . . . . . 19, 20	
Witschnikow. 21	
Muscharow's Erben . . . . . 22	
Remmelew 23, 24	
I. Kusnezow . 25	
S. Peklewitsch 26	
Blinow . . . . . 27	
Ratmann . . . . 28	
Moje . . . . . 29	
A. Saks . . . . . 30	
Lugga . . . . . 31	



Ant. Deinhardt 14	Joh. Kard 17a, 19
Am. Deinhardt 16	Pl. Punga . . . 21
J. Kusik . . . 16a	Theod. Popp . 23
Joh. Mörd . . . 18	Maddisson . . 25
Aug. Ahland 18a	Reimann . . . 27
Wichmann . . . 20	
M. Tennisson 22	
M. Jakobson . 24	
Carl Laritz . . 26	
Jac. Lemmatz 28	
Peter Adler . 30	
Anders Tork . 32	

<b>Katholische Str.</b>	<b>Католическая ул.</b>
I. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
Theas. . . . . 1	

<b>Kauf-Strasse.</b>	<b>Купеческая улица.</b>
II. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
<b>Kaufhof.</b>	H. Braun's Erb. 1
	Oskar Hoffmann 2
	Annette Hensel 3
	Pauline Braun 4
	Frischmuth's Erben . . . . . 5
	G. Haubold . . . 6

<b>Kloster-Strasse.</b>	<b>Монастырская ул.</b>
I. Pol.-Bez.	VI. Fried.-Bez.
Laaland's Erben 2	Amalie Fahlberg 1
W. Hartmann . 4	Eva Wiedicke . 3
Karl Vollmer . 6	Grünberg's Erb. 5
K. Johannson . 8	Otto Pären . . . 7

<b>Kreuz-Strasse.</b>	<b>Крестовая улица.</b>
III. Pol.-Bez.	II. Fried.-Bez.
J. Lutz . . . . . 2	Jaan Lane . . . 1
And. Kriwzew . 4	Nik. Fau (verkauft) . . . . 3
Nikolai Fau . . 6	W. Hermann . . 5

<b>Kühn-Strasse.</b>	<b>Кюновская улица.</b>
I. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
Heinr. Sturm 2, 4	Rob. Bärtels . . 1
Umbria's Erben 6	H. Sturm . . . . 3
Paul Besnosow 8	

<b>Küter-Strasse.</b>	<b>Бочарная улица.</b>
I. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
Osk. v. Wahl 2, 4	v. Stackelbergs Erben . . . . . 1
Carl Krüger . . 6	A. Kasarinow . 3
Stamm . . . . . 5	Ed. Jansen . . . 8
Schramm . . . . 8	K. Mannsdorf . 7
John Moor . . . 8	Karlssohn's Erb. 9
Pödder's Erb. 10	

<b>Lange-Strasse.</b>	<b>Длинная улица.</b>
III. Pol.-Bez.	
Die ungeraden № v. № 27 bis 35	
III. Fried.-Bez., die übrigen unger. u. sämmtl. geraden № II. Fried.-B.	

Rehni's Erben 2	S. Pödder . . . 1
M. Birkenthal 4	Loodt . . . . . 3
Bondarew . . . 6	Kuus . . . . . 5
Daniel Thal . . 8	Rikka . . . . . 7
M. Grünwaldt 10	Jürgenson's Erb. 9
Iw. Repkin . . 12	Hackenschmidt 11
D. Plotnikowa 14	Rehapöld . . . 13
Wehne . . . . . 16	Gluschankowa 15
Th. Antonowa 18	Pulk . . . . . 17
Poljakowa . . 20	Annuschkina . 19
G. Oberg . . . 22	Jasikowa . . . 21
Leppik . . . . . 24, 26	Kastel . . . . . 23, 25
A. Otsa . . . . . 28	M. Gluschankow 27
J. Puus . . . . . 30	Hörrack . . . . 29
Belobrow . . . 32	Blächin . . . . 31
K. Kreuzberg 34	S. Oun . . . . . 33
Kather Tikki . 36	Raudjalg . . . . 35
S. Peklewitsch 38	Lugga . . . . . 37
Jürgenson . . 40	J. Grünberg . 37a
J. Posto 42, 44 46	Kolosow . . . . 39
D. Kuznezow 46a	Goruschkin . . 41
Belobrow . . . 48	Anzip . . . . . 43
Grischakow's Erben . . . 48a	
Trussow . . . . 50	
Gamsow . . . . . 52	
Losjakow 54, 56	
Th. Orlow . . . 58	

<b>Lehm-Strasse.</b>	<b>Глиняная улица.</b>
I. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
M. Stavenhagen 1	v. Kügelgen's Erben . . . . . 2
Pathol. Institut 3	v. Reutz' Erb. 4

<b>Linden-Strasse.</b>	<b>Липовая улица.</b>
III. Pol.-Bez.	II. Fried.-Bez.
Wlassow's Erb. 2	Udel's Erben . . 1
Prussakow's Erben . . . 4, 6	J. u. P. Anderson 3
Lebedewa . . . 8	Th. Sander . . . 5
J. Moss . . . . . 10	Grünwaldt . . . 7
Kogger . . . . . 12	Iw. Rudaschew 9
Sumjagin 14, 16	K. Truckel . . . 11
Räppona . 18, 20	J. Palu . . . . . 13
Loddi Erben . 22	P. Luga . . . . . 15
W. Neuland . 24	J. Wirru . . . . 17
	K. Oia . . . . . 19
	J. Unt . . . . . 21
	J. Lomp . . . . . 23
	G. Kärik . . . . . 25
	G. Kuck . . . . . 27
	Chr. AdoJan . 29

<b>Lodjen-Strasse.</b>	<b>Лодейная улица.</b>
II. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
L. Laakmann 2	v. Brasch-Aya 1
Elmar Böhning 4	Grüner . . . . . 3
M. Wellmann 6	Math. Metzke . 5
Hackenschmidt, jun . . . . . 8	Alex. v. Brasch- Waimastfer . 7
T. Kudrjaschew 10	A. Hermson . . 9
	Klopotowa 11, 13
	Feldbach . . . . 15

<b>Magazin-Strasse.</b>	<b>Магазинная ул.</b>
I. Pol.-Bez.	I. Fried.-Bez.
Postkomptoir . 2	Russ. Pastorat 1
v. Stael-Holstein . . . 4, 6	Wulffius' Erben . . . . . 3, 5
Rob. Rathke 8, 10	
R. Hirschfeldt 12	

<b>Malzmühlen-Str.</b>	<b>Солодо-мельн. ул.</b>
III. Pol.-Bez.	II. Fried.-Bez.
C. Berg . . . . . 2	Johannson 1, 1a
Malzmühle . . . 4	Kanzlei des Militärchefs . . . 3
Panow's Erb. 6	Marie Erwardt 5
Lipping's Erb. 8	Jan Rose . . . . 7
Grigorowsky's Erben . . . 10	T. Kawe . . . . . 9
Julie Weake . 12	J. Nilp . . . . . 11
Rybalowsky . 14	Toppi . . . . . 13
. . . . . 16	Mällo . . . . . 13a

<b>Zwangsarbeits-</b>	<b>Andres Paliäl 15</b>
<b>haus . . . . . 18</b>	Sirel . . . . . 17
Karl Sok . . . . 20	Kath. Linzen' . 19
Mich. Annikow 22	Kurig . . . . . 21
Prinz . . . . . 24	Alex. Brücker 23
Niggul . . . . . 26	Janow . . . . . 25
Joh. Rütel . . . 28	Toha . . . . . 27
Tibbar . . . . . 30	Marie Tamm . 29
Eller . . . . . 32	
C. Koll . . . . . 34	
Michel Lude . 36	
M. Wanker . . 38	
J. Aller . . . . 40	
Iw. Semilarsky 42	
Sophie Rachmanowa . . . 42a	
Apfelbaum . . 44	
H. Laas 46, 46a	
C. Kool . . . . 48	
Peter Rebenitz 50	
Lor. Wilup . . 50a	
Pusnik . . . . . 52	
C. Aria's Erb. 54	

<b>Marienhofsche Str.</b>	<b>Мариенгофская ул.</b>
Die ungeraden № I. Pol.-Bez.	
Die geraden № II. Pol.-Bez.	
I. Fried.-Bez.	
Hans Meybaum 2	Augenklinik . . 1
Andrei Post 4, 6	M. v. Bradke . 3
Ausstellungsgob. 8	Soph. Reissner . 5
M. Rosenberg 10	
N. Beckmann 12	
C. v. Kugelgon 14	
Otto Kart . . . 16	
Obraszow . . . 18	
Theas. . . . . 20, 20a	
T. Georgin . . 22	
Carl Spiel . . . 24	

<b>Marienmarkt.</b>	<b>Мариинский рынокъ.</b>
III. Pol.-Bez.	II. Fried.-Bez.
T. Knoll . . . . 4	Johann Ots . . 1
. . . . . 6	Reinholdt . . . 3
. . . . . 8	Knoll . . . . . 5
. . . . . 10	P. Weber . . . . 7
. . . . . 12	

**Marien-Strasse. Мариинская улица.**  
 III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

Peter Luik . . . 2	Jaan Lauritz . . 1
Johann Prost 4	Al. Rebbane . . 3
Carl Tentz . . 6	Jüri Leppik . . 7
M. Lullberg . . 8	
P. Pusik . . . 10	
K. Mönberg . . 12	Rässa . . . . 11
A. Linno . . . 14	Päasukene . . 13
Audum . . . . 16	
	18 Emilie Müller
	20 Jaan Kaster . 17
	22 P. Rebbane . 21
Raudjalg . . . 24	H. Jacobsohn 23
J. Zirk . . . . 24a	Chr. Setterman 25
Jaan Kusik . . 26	Grewing . . . 27
J. Tarkus . . . 28	Heinrichsohn 29
Löchmus . . . 30	Udel . . . . . 31
Math. Müllerson 32	P. Michelson 33
Kötz . . . . . 34	Aint . . . . . 35
	36
	37
Kippasto . . . 38	
Stahlberg . . 40	M. Leppik . . 41
Masing . . . . 42	
	43
	Tornius . . . . 45
	47
	49
	A. Zirk . . . . 49

**Markt-Strasse. Рыночная улица.**  
 II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Mathiesenkürsch- ner . 2, 4, 6, 8	Moss's Erb 1, 3, 5
Umbliä's Erb. 10	Hirschowitz . . 7
W. Skorochwa- tow . . . . . 12	Umbliä . . . . . 9
Julius Hensel 14	Wold. Müller 11
Thomson . 16, 18	Schermann 13, 15
Gust. Stahlberg 20	Gebr. Ottas 17, 19
Reinberg . . . 22	Jaan Hesse . . 31
Adam Wilde . 24	Julius Böhm 23, 25
Peter Heisa . 26	Malikow . . . 27
J. Jürgenson . 28	Birk . . . . . 29
G. Jürgens . . 30	Hans Woikow 31
David Kondra 32	J. Kalk . . . . 33
Otto Hirt . . . 34	J. Holdt . . . . 35
Alex. Weber . 36	Martin Kanig 37
Hans Kulberg 38	Sirotkin . . . . 39
Carl Grünberg 40	Pödderson 41, 43
Hel. Sokolow 42	S. Klewansky 45
	Peter Raudsepp 47
	" . . . . . 49

J. Makson . . . 44	N. Firstowa 51, 53
Kudrjaschew . 46	Akul. Reinwald 55
" . . . . . 48	Jaan Undritz . 57
Botscharow . . 50	Joh. Herzmann 59
Melan. Korotkin 52	Tönnisson . . 61
Rischkowa . . 54	M. Birk . . . . 63
Jüri Mällo . . 56	M. Palm . . . . 65
Adam Elberg 58	Zimmermann . 67
Jaan Kurs . . 60	Kenkmann . . 69
Semilarsky 62, 64	J. Krewalt . . 71
Kahn . . . . . 66	
Russ, Armen- haus . . . . . 68	
Alexei Kirillow 70	
Carl Blum . . . 72	

**Melonen-Strasse. Дынная улица.**  
 I. Pol.-Bez. VI. Fried.-Bez.

Peter Porz . . . 2	Jaan Pätti . . . 1
Jüri Zion . . . 2a	Adam Rächt . 1a
Jacob Masing 4	Jürgenson . . 3
Prosk. Jurjewa 6	Johann Werrew 5
Jaan Tomback 8	Peter Pangsepp 7
	Jüri Lübeck . 9
Suuremäe . . . 12	Peter Sulla . 11
Johann Luik . 14	Minna Maddwelt 13
Hindrik Naritz 16	Jaan Soo . . . 15
Weber's Erben 18	
M. Kerk . . . . 20	
Tarto . . . . . 22	
St. Drosdow . 24	
Kisljakow's Erb. 26	

**Mönch-Strasse. Монашеская улица.**  
 I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Manege (Krons- Gebäude) . . . 2	Baron Nolcken 1
Ungern-Stern- berg . . . . . 4	Ungern-Stern- berg . . . . . 3
P. Walter . . . 6	Julius Frisch- muth . . . . . 5
Gymnasium 8, 10	Post's Erben . 7
Postkontor . . 12	
Alex. Masing . 14	

**Mühlen-Strasse. Мельничная улица.**  
 I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Adele v. Schrenk 2	Kath. Kirche . 1
Am. v. Freymann 4	Andr. Bruttan 3

Peter Götte . . 6	Peter Popow . 3a
Amalie Lenz . . 8	Ed. Berent . . 5
v. Schröder's Erben . . . . 10	Otto Hermann- son . . . . . 7
v. Kügelgen's Erben . . . . 12 14	Jacob Jakobson 9
M. Stavenhagen 16	M. Paul . . . . 11, 13
A. Seegebarth 16a	R. v. Zeddel- mann . . . . 15
Peter Sohnwaldt 18	Wenzel's Er- ben . . . . . 17, 19
Ella Hirsch . . 20	Aug. Arnold . 21
Theod. Köhler 22	Ed. Berent . . 23
	Hasenjäger's Erben . . . . 25
	Beier's Erben 27

**Neue-Strasse. Новая улица.**  
 III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

Ango's Erben 2	H. Johanson . 1
J. Loga . . . . 4	Alex. Ahland 1a
Peter Rasen . . 6	H. Naritz . . . 3
J. Beek . . . . 8	Raudsepp . . . 5
Marie Saks . . 10	Löchmus . . . 7
J. Koor . . . . 12	J. Pern . . . . 9
M. Torro . . . 14	Dimitri Polin . 11
Ado Krusa . . 16	
Blum's Erben 18	M. Koch . . . 15
J. Jacoby . . . 20	A. Kilk . . . . 17
Wassiljewa 22, 24	Marie Kusik . 19
Lauritz . . . . 26	A. Luut . . . . 21
Pakkal's Erben 28	J. Palu . . . . 21a
Belobrow . . . 30	Ansip . . . . . 23
Lomp . . . . . 32	G. Smirnow . 25
Kornischow's Erben . . . . 34	J. Liwak . . . 27
Pertelson . . . 36	F. Tukmaschew 29
Warres . 38, 40	Lepping's Erb. 31
H. Mikko . . . 42	M. Pastik . . 33
	Allas . . . . . 35
	J. Lauritz . . 37

**Neumarkt-Str. Ново-рыночная ул.**  
 II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Rob. Beck . . . 2, 4	Lidia Friedrich 1
R. v. Brock- husen . . . . 6, 8	Arrosohn . . . 3
C. Eschscholz's Erben . . . . 10	Cath. Stahlberg 5
Thiemann 12, 14	Franz Baertels 7
Heinr. Glück 16	C. Faure . . . . 9
	Fr. Gustaon's Erben . . . . 11

Heinr. Glück 18	Bürgermusse . 13
Peter Bahrs 20, 22	" . . . . . 15
	Vogel . . . . . 17
	Elmar Böhning 19
	Moss's Erben 21
	Gust. Mathiesen 23
	Olga Möttus . 25
	Hackenschmidt 27
	" . . . . . 29
	K. Falckenberg 31

**Pastorat-Strasse. Пасторатская ул.**  
 II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

J. Ticks . . . . 2	Gust. Blumberg 1
Emma Mattie- sen . . . . . 4, 6	Pastorat St. Ma- rien . . . . . 3
Friedr. Trenkner 8	Ad. v. Hoffmann 5
	Spritzenhaus

**Pepler-Strasse. Пеплерская улица.**  
 II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Marie v. Wahl 2	Ros. Kelterborn 1
Prof. Mühlau 2a	" . . . . . 3
L. v. Helmersen 4	Rob. Arnold . . 5
Arnold Hassel- blatt . . . . . 6	Em. Jürgenson 7
Emma v. Wulf 8	Krons - Elem. Mädchschule. 11
W. Bulgakow 10, 12	G. Blumberg . 13
G. Pelakse 14, 16	Carl Clara . . 15
Georg Sachs . 18	W. Heinrich- sen . . . . . 15a
Rob. v. Berg 20	J. Henningson 17
B. Bärtels . . . 22	Maddisson . . 19
Wernamasing 24	
" . . . . . 26	

**Petersburger Str. Петербургская ул.**  
 III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

Mjasnikow . 2, 4	Gesellsch. Linda 1
Kramer's Erb. 6	Faure's Erben 3
G. Frey . . . . 8, 10	v. Dehn's Erben 5
G. Fischer 12, 14, 16	C. Arrak . . . . 7
Barthelsen . . 18	Sprenger's Erb. 9
Löchmus . . . 20	H. Weber . . . 11
A. Mohr . . . . 22	Maddisson 13, 15
Schwartz . . . 24	R. Bidder . . . 17
Blumberg's Erb. 26	Hirschsohn . . 19
Baronin Luise	N. Oldergon . 21
Clott v. Jtr- gensberg . . . 28	Georgenson . 23
	Frl. Molle . . 25

Tschernow 30, 32	R. Brettschneider . . . . . 27
Oheim's Erben 34	Baron. Bielsky 29
Ljuttow . . . . . 36	Sibbul . . . . . 31, 33
N. Troitzky 38, 40	J. Lunin . . . . . 35
Wischnjakowsky . . . . . 42	Holzmann 37, 39
Tkatschew 44, 46	" . . . . . 41
C. Klein 48, 50	Rehni . . . . . 43, 45
Lellep . . . . . 52	Frühling . . . . . 47
Joh. Neumann 54	Sollberg . . . . . 49
Alex. Kramer 56	Russ. Stadt-Schulhaus 51
" 58, 60, 62	Pastorat der St. Georgs-Kirche 53
Emmerich 64, 66	G. Emmerich 55, 57
" . . . . . 68	F. Klein's Erben . . . . . 59, 61
Carl Riik . . . . . 70	Emilie Kiima 63
Livl. Landw.-Verein (früher Ressorgen-Garten) . . . . . 72	J. Ernitz . . . . . 65
Ticks . . . . . 74	Caspari . . . . . 67
Jakobson's Erb. 76	W. Mülverstädt 69
Treyer . . . . . 78	H. v. Eltz . . . . . 71
A. Ziehr . . . . . 80	M. Wjalk . . . . . 71a
	J. Malock 73, 73a
	J. Zirk . . . . . 75
	Julie Reding . . . . . 77
	Johanson's Erb. 79
	J. Linno 81, 83

<b>Petri Markt-Str. Петровский рынокъ.</b>	III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
Wilh. Kull . . . . . 1	
Peter Offril . . . . . 2	

<b>Petri-Strasse. Петровская улица.</b>	III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
C. Schasmin . . . . . 2	J. Pikandt . . . . . 1
Kiwastik . . . . . 4	A. Jürgens . . . . . 3
Kannick . . . . . 6	Michelson . . . . . 5
Jugar . . . . . 8	Tari . . . . . 7
Beckmann 10, 10a	Nik. Fau . . . . . 9
D. Reinhold . . . . . 12	Peter Schmidt 11
J. Fuchs . . . . . 12a	" . . . . . 13
Päskene . . . . . 14	J. Wöhrmann 15
P. Knoll . . . . . 16	Määsepp . . . . . 17
W. Fuchs . . . . . 16a	Karl Geissler 19
D. Fuchs . . . . . 18	" . . . . . 21
Kuusk . . . . . 20	Carl Reich . . . . . 23
Emilie Müller 22	Lallberg . . . . . 25

C. Karrin . . . . . 24	Jürgens . . . . . 27
D. Rubsky . . . . . 26	Keier's Erben 29
M. Pothal . . . . . 28	Bartels . . . . . 31
Kallamees . . . . . 30	
Iwies . . . . . 32	
Zirk . . . . . 32a	
Emma Umbliä 34	
" . . . . . 36	
T. Becker 38, 40	

<b>Pferde-Strasse. Конная улица.</b>	III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
Hugo Treffner 2	Adele Oberg . . . . . 1
A. Hansen . . . . . 4	Amalie Meritz 3
Em. Kramer . . . . . 6	P. Mjasnikow 5

<b>Philosophen-Str. Философская ул.</b>	II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.
Friedr. Kersten 2	Chr. Koch . . . . . 1
Andres Toom 4	Carl Schwarz 3
Carl Stamm . . . . . 6	Ludwig Janson 5
Schilling . . . . . 8	Gustav Liblik 5a
Peter Ruttik . . . . . 10	Hanson . . . . . 7
Eduard Sarna 12	Wander's Erben 9
Jaän Kuusik . . . . . 14	Amalie Dorset 11
	Markus Kruuse 13
	Andres Tork . . . . . 15

<b>Pleskausche Str. Псковская ул.</b>	II. Pol.-Bez. bis № 4a I. Fried.-Bez.
Kimmel . . . . . 1	Werrosches Hakelw. . . . . 2
Raphof . . . . . 2	
Dr. Hechel . . . . . 3	
Wahhi . . . . . 4	

Die Fortsetzung heisst Werrosche Str. und gehört zur Kreispolizei.

<b>Promenaden-Str. Променадная ул.</b>	II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.
Eduard Pabo 2	Fr. Trenkner . . . . . 1
A. Jacobson . . . . . 4	Bar. R. Staëlstein . . . . . 5
Al. Jürgenson 6	O. Meykow . . . . . 5
Soukoffsky's Erb. 8	Drögemüller 7, 9
Th. Hagentorn 10	Emma Schulz 11

<b>Quappen-Strasse. Налимья улица.</b>	I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.
v. Stern's Erb. 2, 4	Manege (Krons-Gebäude) . . . . . 1
Weyrich's Erb. 6	L. Göbel . . . . . 3, 5
Rech's Erben 8	Kronsgebäude 11
J. Rosenberg 12	
Johannis-Küsterat . . . . . 14	
Ebert's Erb. 16, 18	

<b>Quer-Strasse. Поперечная улица.</b>	III. Pol.-Bez. III. Fried.-Bez.
P. Kuruk . . . . . 2, 4	Kengsepp . . . . . 1
S. Kusnezow . . . . . 6	August Kerd . . . . . 3
Bethaus d. Altgläubigen . . . . . 8	Marie Bljachin 5
M. Wahl . . . . . 10	J. Wörmann . . . . . 7
Kath. Bljachin 12	Ant. Grischkin 9
T. Jürgenson 14	Joh. Lilleweldt 11

<b>Rathhaus-Strasse. Ратушная улица.</b>	III. Pol.-Bez.
Die ungeraden №№ v. 1—31 III. Fried.-Bez., die übrigen & sämmtl. geraden №№ II. Fried.-Bez.	

Schönwerck's Erben . . . . . 2	A. Oberleitner 1
R. Sachker . . . . . 2a	L. Reswow . . . . . 3
Mjasnikow . . . . . 2b	Reinberg . . . . . 5, 7
" . . . . . 4	Bethaus d. estn. Brüd. gemeinde 9
Gesellsch. Linda 6	Karl Leppik . . . . . 11
G. Fischer . . . . . 8	Kengsepp . . . . . 13
Draucke . . . . . 10, 12	L. Piltin . . . . . 15
D. Lads . . . . . 12a	W. Mürsepp 17, 19
Männung . . . . . 14	Marie Wahl . . . . . 21
C. Koch . . . . . 16, 18	Martinson . . . . . 23
Schwalbe . . . . . 20	Rammul . . . . . 25
Jakobson . . . . . 22	Grossberg . . . . . 27
Muchina . . . . . 24	Poljakowa . . . . . 29
Paldruck . . . . . 26, 28	Laar . . . . . 31
Antonow . . . . . 30, 32	Tönno . . . . . 33
L. Ammos . . . . . 34	Karl Pern . . . . . 35
G. Stamm . . . . . 36	Soodla . . . . . 37
Blaumfeldt . . . . . 38	Grenzstein . . . . . 39
J. Mahlstein . . . . . 40	Grischkin . . . . . 41
Pagarew . . . . . 42	Kondratjew . . . . . 43
M. Kökk . . . . . 44	Borodkin . . . . . 45

T. Koch . . . . . 46	D. Albert . . . . . 47
Kafl . . . . . 48	J. Mikk . . . . . 49, 51
J. Leias . . . . . 50	Johanson . . . . . 53
J. Toiker . . . . . 52	Mehsing . . . . . 55, 57
J. Kusik . . . . . 54	Roots . . . . . 59
A. Andreson . . . . . 56	Glass . . . . . 61
Noppasson . . . . . 58	J. Laar . . . . . 63
	H. Arek . . . . . 65
	Uniwer . . . . . 67

<b>Revalsche Strasse. Ревельская ул.</b>	III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
G. Emmerich . . . . . 2	J. Steinberg . . . . . 1
Veterinair-Schmiede . . . . . 4	Iwanow's Erb. 3
Kaserne . . . . . 6	Hugo Fuchs 5, 7
Leppik . . . . . 8	Truus' Erben 9
H. Wulf . . . . . 10	Carol. Lauk 11, 13
Carl Blossfeldt 12	Ed. Wohlfeil . . . . . 15
v. Glasenapp 14, 16	Lätt . . . . . 17
L. Sturm's Erb. 18	Wulf . . . . . 19, 21
J. Bertelpoeg 20	Jüri Treifeldt 21a
Fr. Schoppe . . . . . 22	Alex. Masing 23
Roger . . . . . 24	Schmidt's Erb. 23a
H. Jon . . . . . 24a	Paschkewitsch's Erben . . . . . 25
Peter Roger . . . . . 26	Friedr. Brecks 27
	Peter Kuk . . . . . 29
	Bluhm's Erben 31

<b>Rigasche Strasse. Рижская улица.</b>	II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.
Ed. Friedrich 2, 4	E. v. Middendorff 1
C. Laakmann 6, 8	Franz Hampf 3
Panck's Erben 10	Em. Freymann 5
Realschule . . . . . 12	Frey's Erb. 7, 9, 11
E. v. Dittmar 14, 16	E. Lietz . . . . . 13
Baron Engelhardt . . . . . 18, 20	Peter Adel . . . . . 15
G. Goldmann . . . . . 22, 24	Kajander's Erb. 17
Joh. Kusik . . . . . 26	G. Dahlmann 19, 21
Poststation . . . . . 30	Saag-Wulffius 23
v. Lilienfeldt 32, 34	v. Engelhardt 25
C. Krüger . . . . . 36	Commerzhof 27
Just. v. Seidlitz 38	Carl Lipping . . . . . 29
J. C. Koch . . . . . 40	W. Krenkel 31, 33
Dukowsky . . . . . 42	Georg Riik . . . . . 35
Jaän Ahja . . . . . 44	Stolzenwald 37, 39
	Adolph Riik . . . . . 41
	K. Bergbohm . . . . . 43
	Karl Borek . . . . . 45

Mondson . . . 46	Elise Kordt . . . 47
Mondson . . . 48	Jac. Neumann 49
	Wornamasing 51
	Henr. Römer 53, 55
	Chr. Jürgens . . . 57
	Knaben-Stadtschule . . . . . 59
	P. Besnossow 61
	Kaserne . . . . . 63
	Girard de Soucanton . . . 65, 67
	P. Ottas . . . . . 69
	Alex. Junge . . . 71
	Jacob Hellat . . 73

<b>Ritter-Strasse.</b> Рыцарская улица.	I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.
Alte Universität 2	Scharte's Erb. 1
Rehling's Erb. 4	Assmus' Erben 3
A. Kasarinow . 6	Mannsdorf . . . 5
Stamm's Erb. 8, 10	Ed. Jansen . . . 7
Krug's Erben 12	Schramm's Erb. 9
von Rennenkampff's Erb. 14	Stabs-Gebäude 11
Ed. Rosenberg 16	J. Frischmuth 13
Gymnasium.	Postcomptoir . 15
Johannis-Pastorat . . . . . 18	von Stael-Holstein . . . . . 17, 19
Peter Walter . . 20	Rathke . . . . . 21
	Rathke . . . . . 23

<b>Rosen-Strasse.</b> Розовая улица.	III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
Maddisson . . . 2	H. Weber . . . 1
Kronig . . . . . 4	C. Otter . . . . 3
E. Bachmann 6	J. Lulik . . . . 5
Jürgens . . . . 8, 10	Mich. Männik . 7
Plaks' Erb. 12, 14	Magnusson . . . 9
J. Brett . . . . 16	J. Raag . . . . 11
H. Sturm . . . . 18	Rämson . . . . 13
	Pitter . . . . . 15
	J. Mällo . . . . 17
Gordon . . . . . 24, 26	Rootslane . . . 19
Krause . . . . . 28	Sibbul's Erben 21
J. Masing . . . . 42	Kastan . . . . . 23
	A. Margus . . . . 25
	P. Margus . . . . 27
	Leppik . . . . . 29
	Selm . . . . . 31
	P. Kordt's Erb. 33
	Lanes . . . . . 41

<b>Russische Strasse.</b> Русская улица.	III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.
Paulmann . . . . 2	Lud. Bandelier 1
Pärn . . . . . 4	J. Wallin . . . . 3
Seitenberg . . . 6, 8	Pallon . . . . . 5, 7
Johannson . . . 10	Th. Schönberg 9
Kaarts . . . . . 12	
Veterinair-Institut . 14, 16, 18	

**Salz-Strasse.** Соляная улица.  
II. Pol.-B. I. Fr.-Bez.

Karl Pabot . . . 2	Ida v. Brasch-Grüner . . . . . 4	Ropko . . . . . 1
Ferd. Stamm 6	W. Wohlfeil . 3, 5	
J. Müller . . . . 8	J. Karneol . . . 7	
Walge . . . . . 10	Raudheiding . . 9	
H. Joseph . . . 12	L. Hohlfeldt . 11	
Tann . . . . . 14	Jac. Nikiforow 13	
G. Stahlberg 16, 18	Suitz's Erben . . 15, 17, 19	
M. Windt . . . . 20	v. Essen . . . . 21	
M. Beloussow 22	C. Hackenschmidt . . 23	
Amalie Zeiger 24	Klin. Waschhaus . . . . . 25	
Jacob Sipping 26		
Johann Pap . . 28		

**Sand-Strasse.** Песочная улица.  
III. Pol.-Bez. II. Fr.-Bez.

J. Pusik . . . . . 2	Anna Rode . . . 1
Pensa . . . . . 4	Peter Liel . . . . 3
Ado Tomis . . . 6	J. Rütel . . . . . 5
Jaän Eller . . . 6a	L. Umbliä . . . . 7
J. Pensa . . . . 8	Reinwaldt . . . 9
Fr. Hesse . . . . 10	
Kongas . . . . . 10a	
MoierschesArmenhaus . . . 12	
Pern . . . . . 12a	
C. Palm . . . . . 14	
Th. Wiera . . . 16, 18	

<b>Scharren-Strasse.</b> Мясничья улица.	I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.
Peter Sapotzky 1	Stadtpark.
Redlien's Erb. 2, 3, 4	
Königsmann's E. 5	
Fr. Hübbe . . . 6, 7	

**Schloss-Strasse.** Замковая улица.  
I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

W. Johannsen 2	Kaiserl. freie ökonom. Societät . 1, 3, 5
Chr. Sachsendahl 4	W. Schmidt . . . 7
" . . . . . 6	Robert Arnold 9
" . . . . . 8	H. v. Samson 11
Helene Simson 10	
Joh. Meyer 12, 14	
A. Klattenberg 16	
Jacob Sipping 18	
Armenschule d. Hilfsvereins . 20	

**Schmal-Strasse.** Узкая улица.  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

v. Villebois' Erben . . . . . 2	Fr. Schlüsselberg . . . . . 1
Ludwig Genz 4, 6	P. Besnossow 3, 5
Loening . . . . 8	Joh. Frey . . . . 7

**Speicher-Strasse.** Амбарная ул.  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

J. Konimus . . . 2	J. Parmakow . . 1
Mauer's Erben 4	Karl Ernitz . . 1a
T. Messer . . . . 6	P. Jacobson . . 3
David Rein . . . 6a	Otter . . . . . 5
Tscherepaschkin . . . . . 8	Kudrjatschew . 7
M. Priggall . . . 8a	Kenkmann . . . 9
Samuilowa . . . 10	
Th. Nemzow . 12	
Friedr. Puls . . 14	

**Stapel-Strasse.** Складочная ул.  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Hans Ticks . . . 2	Helene Stamm 1
Solowjew . . . . 4, 6	A. Blumberg . 3
Lisa Allew . . . 8	Peter Rebbane 5
Michael Kenk 10	J. E. Kerk . . . 7
R. Umbliä's Erben . . . . . 12	K. Tschernow 9
Was. Sacharow 14	Spirkow . . . . 11
Jankel Skomai 16	Step. Ustinowa 13
Heinr. Sohns . 18	Hel. Kongas . 15
	Glas . . . . . 17
	Jaän Nömm . . 19
	Fedulajew . . . 21
	Nigul . . . . . 23
	Louis Umbliä 25
	Iw. Skladkow . 27

**Stein-Strasse.** Каменная ул.  
III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

v. Dehn's Erb. 2, 4	C. Faure . . . . 3
Konr. Strohm 6, 8	Chr. Treyer . . . 1
G. Sadik . . . . 10	Rosalie Seydel 5
Jacobson . . . . 12	C. Schröder . 7, 9
Hans Uniwer . 14	Ed. Bayroth . 11
Ad. Tellmann 16	Was. Semenow 13
Sophie Muhl 18, 20	G. Jakobson . 15
Luchsinger . . . 22	C. Faure . . . . 17
Jürgenson's E. 24	M. Holzmann 19
Graf O'Rourk's Erben . . . . . 26	P. Kangro 21, 23
Lauk . . . . . 28	D. Hermann . 25
Pödder's Erb. 30	Fr. Blumberg 27
Karl Usthal . . 32	Hackenschmidt 29
Th. Fuchs . . . 34	Dan. Stahl . . . 31
Otsa . . . . . 36	Ad. Winkler 33, 35
Zirk . . . . . 38	Fr. Reinberg . 37
Ad. Schmidt . . 40	Ad. Füllgraf . 39
E. Marquis . . 42	Kieckhöfer . . 41
	M. Fuchs . . . 43
	A. Pohl . . . . . 45

**Stern-Strasse.** Звёздная улица.  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

O. v. Samson 2	Carol. v. Freymann . . . . . 1
Ed. Reissner . 4	W. v. Rohland 3
Charl. v. Stackelberg . . . 6	Wilhelm. Luchsinger 5, 7, 9, 11
L. v. Engelhardt . . . . . 8	Commerzhotel 13
G. Kolmann . . 10	
Ed. Helmling 12	Adelh. v. Kiel 17
K. Schmidt 14, 16	Anna v. Cossart 19
Joh. Stamm . 18	M. Gööck . . . 21
Kinderbewahranstalt . . . . . 20	Conventsquart. der „Estonia“ 23
Pet. Stockebye 22	F. Harschmann 25
	Die №№ 23—28 gehören zum Dörptschen Kreis.
R. Kieckhöfer 24	
Hoppe . . . . . 26	
H. Lange . . . . 28	

**Techelfersche Str.** Техельферская ул.  
I. Pol.-Bez. VI. Fried.-Bez.

Zirkel's Erben 2	Joh. Hampf . . . 1
Umbliä's Erb. 4	Gust. v. Bock 3
Lebedjew 6, 8, 10	Böttcher's Erb. 5

E. v. Sivens . 12	Ferd. v. Küm-
C. Beckmann . 14	mel . . . . . 7
" . . . . . 16	Gust. Flor . . . 9
Ang. Tüffert . 18	C. Treffner 11, 13
Bader . . . . . 20	Lille's Erben . 15
Peter Zernalt 22	W. Ein . . . . . 17
Joh. Mirk . . . 24	Pangsepp . . . 19
Emil Schabert 26	Bergmann . . . 21
J. Tönisson . 28	Niggol . . . . . 23
Hans Siffer . 30	Sunzel . . . . . 25
Wucht's Erb. 32	Kuiv . . . . . 27
Gust. Klemberg 34	Grünwaldt . . 29
Friedrich's	Tuppitz . . . . 31
Keller . . . . 36	Zion . . . . . 33
M. Petz . . . . 38	Gilberg . . . . 35
Sakkeus . . . . 40	
M. Lamberg . 42	
Joh. Müllerson 44	
Mar. Kaltlauer 46	

**Teich-Strasse. Прудовая улица.**  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

J. Freymann . 2	Mar. Nasimowa 1, 3
v. Waldmann 4	G. v. Oettingen 5
v. Zur-Mühlen 6	Em. Jacobsche . 7
v. Numers . 8, 10	Emma Kapp . . 9
J. Oesso . . . 12	A. v. Oettingen 11
Math. Holst . 14	A. v. Moller 13, 15
Marie Born . . 16	Hasselblatt . 17
Frese . . . . . 18	Rob. Arnold . 19
Eug. Jannsen 20	R. v. zurMühlen 21
Major v. Wulf 22	B. Dankmann 23
Em. Jürgenson 24	L. Stahl . . . . 25
Minna Braun . 26	Hel. Grünwald 27
Marie Muyschel 28	Ed. Beckmann 29
Hel. Rosenthal 30	" . . . . . 31
Trenkner . . . 32	Ausstellungsg. 33
Handwerker-	Roger . . . . . 35
Verein . . . 34, 36	R. Pohlmann . 37
Ackel . . . . . 38	Knieriem . . . 39
Joh. Klein . . 38a	Riik . . . . . 41
Birkenau . . . 40	Fr. Hübbe . . . 43
Adolf Riik . . 42	
Wöhrmann . . 44	
H. Walk . . . 46	
L. Drögemüller 48	

<b>Ufer-Strasse. Набережная ул.</b>	
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.	
Erbach.	Leont. Schu-
	mann . . . . . 1
	Josing . . . . . 2
	Pet. Freyberg 3
	K. Falckenberg 4, 5
	Städt. Gebäude 6
	Pap. . . . . 7

**Ufer-Strasse. Набережная ул.**  
III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

Schönwerck's	Erbach.
Erben . . . . . 1	
Ludw. Vollmer 2	
H. Löchmus 3, 4	
Wittwe Salo-	mon . . . . . 5
Blumberg's Er-	ben . . . . . 6
Tschernow's Er-	ben . . . . . 7, 8
Oheim's Erb. 9, 10	
Ljuttow . . . . 11	
Johannson . . 12	
Bandelier . . . 13	
Paulmann . . . 14	
Mannsdorf . . 15	
Kehrberg . . . 16	

**Victualien-Markt. Съестной рынокъ.**  
II. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.

Erbach.	Peter Bahrs . 1
	Spritzenhaus . 3
	Haubold . . . 5
I. Pol.-Bez. I. Fried.-Bez.	
Popow . . . . . 4	Stadtspark.
Kopilow's Erb. 6	
Credit - Verein 8	

<b>Waaren-Str. (auch Bahnhof-Str.)</b>	
<b>Товарная ул. (вокзальн. жел.-дор.)</b>	
II. Pol.-B. I. Fr.-Bez.	
Friedr. Kaup . 1	
Franz Faure . 3	
C. Bluhms's E. 5	
Carl Lipping . 7	

**Wallgraben. Обводная улица.**  
Die ungeraden №№ I. Pol.-Bez.,  
die geraden II. Pol.-Bez.  
I. Fried.-Bez.

E. Mattiesen . 2, 4	Schmidt's Erb. 1
Car. Dipler . 6	F. Kraft . . . 3, 5
Dr. Faure . . . 8	Baron L. v. En-
E. Anderson . 10	gelhardt . . . 7, 9
M. v. Engel-	Beylich . . . . 11
hardt . . . . . 12	H. Treffner 13, 15
A. v. Oettingen 14	J. Engelmann 17
Prof. Mühlau 16	Universitätspa-
	storat . . . . . 19

**Weiden-Strasse. Выгонная ул.**  
III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bez.

J. Paier . . . . 2	Reinwald's Erb. 1
J. Grün . . . . 2a	K. Rästa . . . . 3
Peepson . . . . 4	K. Kärner . . . 3a
H. Reinson . . 6	H. Nuter . . . . 5
	Iw. Polin . . . . 7

**Werrosche Str. Веррская ул.**  
(Kreis-Pol.)

Die linke Seite der Strasse von № 1 bis 4 u. die ganze rechte Seite derselben (von 5—23) heisst Pleskauer Strasse. Siehe diese.

Die auf der linken Seite nach № 4 der Pleskauer Strasse mit neuer Numeration (mit № 1 beginnend) folgenden Häuser gehören zum Kreis und werden zum Unterschied der gegenüberliegenden, innerhalb der Stadt-

grenze sich befindenden, Werrosche Strasse genannt.

(links.) (rechts.)  
Fortsetzung der Plesk. Str.:  
**Werrosche Str. Веррская ул.**  
G. Puusta . . . 2  
Karl Koppel . 3  
W. Tidemann 4  
Osw. Markert 5  
J. Andreson . 6  
Joh. Kontor . 7  
Karl Koppel . 8  
Johann Mosin 9  
J. Rappane . 10  
11

Wurde beim Druck d. Plesk. Str. aus Versehen nicht aufgenommen.  
M. Hermuth 5, 6  
G. Mahlstein . 7  
J. Mahlstein . 8  
J. Kimmel-Oes. 9  
W. Standke . 10  
H. Laas . . . . 11  
Hans Puusa . 12  
Naritz . . . . . 13, 14  
J. Tull-Linden-berg . . . . . 15  
Märt Wenter. 16  
Kusik . . . . . 17, 17a  
Jaan Rahn 18, 19  
T. Thomason . 20  
Jüri Siffer . . 21  
C. Schwarz's Erben . . . . 22

**Wiesen-Strasse. Луговая улица.**  
III. Pol.-Bez. II. Fried.-Bz.

T. Lucht . . . . 1
J. Urri . . . . . 2
K. Pusik . . . . 3
S. Sarras . . . . 4
H. Schasmin . 5

## Такса провозовъ

для извозчиковъ въ гор. Дерптѣ.

Для парныхъ и одноконныхъ экипажей.

1) За поѣздки въ городскомъ полицейскомъ районѣ включая время ожиданія:

для парныхъ экипажей:

за $\frac{1}{4}$ часа	15 коп.
" $\frac{1}{2}$ "	30 "
" $\frac{3}{4}$ "	45 "
" 1 часть	60 "

для одноконныхъ экипажей:

за $\frac{1}{4}$ часа	10 коп.
" $\frac{1}{2}$ "	20 "
" $\frac{3}{4}$ "	30 "
" 1 часть	40 "

и т. д. за каждую дальнѣйшую четверть часа для парныхъ по 15 коп., для одноконныхъ 10 коп. и за каждый цѣлый часъ для парныхъ 60 коп., для одноконныхъ 40 коп.; при чемъ каждая начавшаяся четверть часа считается за полную четверть часа.

2) До 30 минутъ послѣ прихода пассажирскихъ поѣздовъ поѣздка отъ пассажирскаго вокзала въ городъ стоитъ съ парн. эк. 45 коп., съ одноконн. эк. 30 коп., за ѣзду по часамъ пачатую отъ вокзала, парный извозчикъ получаетъ однократно прибавку въ 30 коп., одноконный извозчикъ въ 20 коп.

3) Начиная съ часу ночи до 6 часовъ утра взимается двойная противъ вышеприведенной таксы плата, при чемъ пожарные при исполненіи своихъ служебныхъ обязанностей и ночью платятъ только по простой таксѣ.

4) Въ теченіе времени отъ 6 часовъ утра до 1 часу ночи поѣздка, продолжающаяся болѣе 6 часовъ, а съ часу ночи до 6 часовъ утра, поѣздка, продолжающаяся болѣе трехъ часовъ, для кучера не обязательна. Поѣздки, начатыя до полуночи и продолжающіяся за полночь, органичены тремя часами.

5) За катанье въ городъ за  $\frac{1}{2}$  часа парный извозчикъ пол. 40 коп. и за часъ 80 коп.; одноконный извозчикъ за  $\frac{1}{2}$  часа 30 к. а за часъ 50 коп.

6) Дѣти моложе 10 лѣтъ при расчетѣ означенной платы не принимаются въ соображеніе.

Примѣчаніе: Плата за поѣздки внѣ полицейскаго округа, а равно и за поѣздки, при которыхъ извозчикъ добровольно беретъ болѣе двухъ пассажировъ, подлежитъ полюбовному соглашенію.